

さいふ お 財布を落としてしまいました

LESSON
39



Saifu o otoshite shimaimashita

کیف پولم را گم کرده ام.

گفت و شنود امروز

هارو سان،

تام : はるさん、

تم Ha¹ru-saan,

さいふ お 財布を落としてしまいました。

saifu o oto¹shite shimaima¹shita.

کیف پولم را گم کرده ام.

はる : あら大変。

هارو A¹ra taihen.

ای وای.

こうばん い 交番に行ってください。

Kooban ni itte gorannasa¹i.

باید بروی دکه پلیس.

はいかん 警官 : それで、どんなさいふですか。

پلیس Sorede, do¹nna saifu de¹su ka.

خب، چه جور کیف پولی است؟

تام : 黄色いさいふです。

تم Kiiroi saifu de¹su.

زرد است.

はいかん 警官 : ああ、黄色...。これですか。

پلیس Aa, kiiro... Kore de¹su ka.

آهان، زرد است...

این است؟

تام : ああ、それです。

تم A¹a, sore de¹su.

بله، همین است.

Vocabulary

さいふ 財布 پول

saifu

お 落とす گم کردن

oto¹su

あら وای

a¹ra

たいへん 大変 مشکل، سخت

taihen

こうばん 交番 دکه پلیس

kooban

い 行く رفتن

iku

それで پس

sorede

どんな چه نوع

do¹nna

きいろ 黄色ی زرد

kiiroi

さい ぶ お
財布を落としてしまいました。

Saifu o oto¹shite shimaima¹shita.

کیف پولم را گم کرده ام.

برای بیان اشتباه خود می‌گوییم: “shimaimashita + [فرم-TE فعل]”
 “shimaimashita” پشیمانی یا تأسف گوینده نسبت به اتفاقی که افتاده را نشان می‌دهد و مناسب موقعیت‌هایی مانند زمانی است که چیزی را گم کرده ایم. (به صفحه ۱۵۰ و ۱۵۱ مراجعه کنید)

Use It!

すみません。部屋の番号を忘れてしまいました。

Sumimase¹n. Heya no bango¹o o wasurete shimaima¹shita.

お名前は・・・。

Onamae wa...



ببخشید. شماره اتاقم را فراموش کرده ام.
 اسمتان ...؟

Try It Out!

بخشید.

すみません。～てしまいました。

Sumimase¹n. ~te shimaima¹shita.

切符をなくす (→なくして) ②

kippu o nakusu (→nakushite)

گم کردن بلیت



水をこぼす (→こぼして) ①

mizu o kobo¹su (→kobo¹shite)

ریختن آب



رنگ

	آبی	قرمز	زرد	سیاه	سفید	سبز
اسم	a ¹ o	a ¹ ka	kiiro	ku ¹ ro	shi ¹ ro	mi ¹ dori
صفت-ا	ao ¹ i	akai	kiiroi	kuro ¹ i	shiro ¹ i	



Step-up

※ kiiroi saifu (کیف پول زرد) ※ mi¹dori no saifu (کیف پول سبز)



توصیه های هارو سان

دکه پلیس: حافظ امنیت مردم

دکه های پلیس در زبان ژاپنی "کوبان" (koban) نامیده می شوند. در این دکه ها می توانید آدرس بپرسید و یا گزارش کنید که چیزی را گم کرده اید. افسران پلیس تحقیقات جنایی، گشت محلی و کنترل ترافیک را نیز بر عهده دارند.

"کوبان" ژاپن



Metropolitan Police Department website



©Kyoto Prefectural Police

کشورهایی مانند آمریکا، سنگاپور و برزیل نیز سیستم "کوبان" ژاپن را به کار گرفته اند.

"کوبان" برزیل



©Atsushi Shibuya/JICA

پاسخ

① すみません。水をこぼしてしまいました。

Sumimase'n. Mizu o kobo'shite shimaima'shita.

② すみません。切符をなくしてしまいました。

Sumimase'n. Kippu o nakushite shimaima'shita.